

Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra
NIF G11417276
Crt. N 340 Km 78,4
11280 Tarifa
cocn@tarifainfo.com
Tlf 639859350

Observatorio de Aves de Cazalla - Tarifa

Textos realizados durante el Campo de Trabajo de Voluntariado Internacional en la
Estación Ornitológica de Tarifa – Verano de 2.005

Cazalla (El Mazinger) (30/2679/39909) - Observatorio. Este observatorio se encuentra situado en una antigua planta eólica construida a mediados de los años 80 en la cual se encontraba uno de los primeros aerogeneradores instalados en Tarifa, de ahí que este lugar sea conocido popularmente como Mazinger, por la semejanza de este molino con el popular robot de la serie televisiva de aquella época.

Esta zona se encuentra reconocida como observatorio público de aves desde que en el año 2.002 en pleno municipal, por unanimidad en sus concejales y Alcalde, el Ayuntamiento de Tarifa decidió ceder este área al Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra para que la asociación gestionase y convirtiese formalmente este emplazamiento en observatorio de aves.

Gracias al Ayuntamiento de Tarifa, en una decidida apuesta por el estudio y divulgación de la migración de aves en el municipio, decidieron que esta zona permanecerá cedida indefinidamente al Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra mientras sea observatorio de aves.

Se accede desde la Carretera Nacional 340 en su Km. 78,5, si bien el acceso en dirección Tarifa - Algeciras es complicado por encontrarse la entrada al observatorio en curva cerrada.

Este observatorio es idóneo para la observación de aves planeadoras migradoras tanto en la época postsnupcial como en la prenupcial con vientos flojos y flojos ó moderados de levante.

En la migración posnupcial, con vientos fuertes de levante podremos observar también a las aves deslizando sobre la playa de los Lances, la ciudad de Tarifa e incluso sobre ó tras su Isla iniciando estas el cruce del Estrecho. También se podrán observar con estos vientos altos bastantes aves que no atreviéndose a cruzar el Estrecho con estas condiciones meteorológicas divagan por la zona.

Desde este observatorio podemos ver a todas las especies de aves planeadoras típicas que cruzan el Estrecho de Gibraltar.

Cazalla (El Mazinger) (30/2679/39909) – Observatory. This observatory is found located in an old “planta aeolica” constructed in the middle of the eighties in which was located one of the first “air generators” installed in Tarifa, why it is that this place is known to the public as Mazinger, for the resemblance of this windmill to the popular robot of the television series of that time.

This area is acknowledged as a public observatory of birds since, in the year 2002 in plenary session, with unanimity **under** all the council members and the mayor, the municipality of Tarifa decided to grant this area to the Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra so that the association would act and convert formally this location into an observatory of birds.

Thanks to the Municipality of Tarifa, in a decisive bet for the study and popularization of the migration of birds in the municipality, it was decided that this area would remain granted for an indefinite period to the Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra as long as it is an observatory of birds.

It's accessible from the Carretera Nacional 340 at km 78,5, although the access in the direction Tarifa – Algeciras is complicated, because the entrance to the observatory is located alongside a closed curve.

This observatory is suitable for the observation of migrating glider birds in the postnuptial period as well in the prenuptial period with weak winds and with weak or moderate eastern wind.

During the postnuptial migration, with strong eastern winds you can also observe the birds gliding above the los Lances beach, the town of Tarifa, as well above or behind its Isla initiating the crossing of the Strait. You will also be able to observe with these strong winds quite a lot of birds that, not daring to cross the Strait with these meteorological conditions, digress **through** the area.

From this observatory you can see all of the species of typical glider birds that cross the Strait of Gibraltar.

Finnish

Cazalla (El Mazinger) (30/2679/39909) - Observatorio. Observatorio on perustettu vanhaan "planta aeolica"an, joka rakennettiin 80-luvun puolivälissä. Paikalle rakennettiin myös yksi Tarifan ensimmäisistä tuuligeneraattoreista. Paikka onkin tunnettu ihmisten keskuudessa Mazinger'ina, joka oli tuuligeneraattorin rakentamisen aikaan esitetyn tv-sarjan robotti, jota tuuligeneraattorin ajateltiin muistuttavan.

Paikka on tunnustettu julkisena lintuobservatoriona vuodesta 2002, jolloin Tarifan kunnanvaltuusto yksimielisesti päätti antaa alueen Colectivo Ornitológico Cigueña Negran käyttöön.

Paikalle pääsee Carretera Nacional 340:lta (78,5 km), vaikkakin Tarifa-Algeciras suunnalta pääsy on hieman pulmallinen, sillä kulku observatoriolle sijaitsee suljetun kurvin läheisyydessä.

Observatorio soveltuu muuttolintujen tarkkailuun sekä pariutumista edeltävänä että seuraavana aikana heikkojen tuulien sekä heikkojen että kohtalaisten itätuulien vallitessa.

Pariutumisen jälkeisen muuton aikana vahvojen itätuulten vallitessa on mahdollista havaita myös muuttolintuja lentämässä los Lancesin rannan, Tarifan kaupungin yläpuolella valmistautumassa salmen ylitykseen.

Observatoriolta on mahdollista tehdä havaintoja kaikista tyyppillisistä muuttolinnuista, jotka ylittävät Gibraltarin salmen.

Slovenska

Cazalla (El Mazinger) (30/2679/39909) –opazovalnica – Leži v stari zgradbi, ki je bila zgrajena v sredini osemdesetih. V tej zgradbi je bila na začetku ena izmed prvih vetrnih elektrarn v na območju Tarifa. Ta kraj ljudje poznajo pod imenom "Mazinger", zaradi podobnosti te orjaške vetrnice s takrat popularnim robotom iz televizijske serije.

To območje je znano kot javna opazovalnica že od leta 2002, ko so na polnoštevilnem zasedanju s soglasnostjo vseh članov zbora, na čelu z županom, sklenili, da mestna občina Tarifa to ozemlje (vključno z zgradbo), podari v uporabo in upravljanje lokalnemu ornitološkemu društvu crna štorčja (Colectivo Ornitológico Cigueña Negra-COCN). Mestna občina je tako odločilno prispevala k napredku pri študijah in splošni osveščenosti lokalnega prebivalstva o pomembnosti tega območja z vidika migracij ptic. Društvu je bilo ozemlje dodeljeno za nedolocen čas, dokler se bo uporabljalo za namen opazovanja in študije migracij.

Kraj je dostopen s Carretera Nacional 340 na razdalji 78,5 km. Dostop iz smeri Tarifa – Algeciras je otežen, saj je vhod v opazovalnico lociran vzdolž zaprtega ovinka.

Opazovalnica je uporabna za opazovanje migracij jadrancev v času po parjenju, kot tudi pred parjenjem, če piha šibak ali zmeren veter z vzhoda.

V obdobju migracij po parjenju, ko piha močan veter z vzhoda, je možno opazovati tudi ptice, ki jadrajo nad plažo los Lances ter mestom Tarifa. Pogosto je tu opaziti tudi ptice, ki si zaradi trenutnih meteoroloških pogojev (močan veter) ne upajo prečkati ožine in zaidejo v to območje.

S te opazovalnice je možno opaziti prav vse vrste tipičnih ptic jadralk, ki prečkajo gibraltarsko ožino.

Holand

Cazalla (El Mazinger) (30/2679/39909) - Observatiepunt. Dit observatiepunt bevindt zich op een oud windmolenpark gebouwd halverwege de 80er jaren, waarin men een van de eerste in Tarifa geïnstalleerde windturbines kon aantreffen. Deze plaats is algemeen bekend als Mazinger, vanwege de gelijkenis van deze molen met de populaire robot van de televisieserie van die tijd.

Deze zone is erkend als publiek observatiepunt voor vogels sinds in het jaar 2002, in voltallige vergadering, met unanimité onder haar gemeenteraadsleden en burgemeester, de gemeente Tarifa besloot deze zone aan de Colectivo Ornitológica de Tarifa over te dragen opdat de associatie zou handelen en deze locatie formeel zou omvormen tot observatiepunt voor vogels.

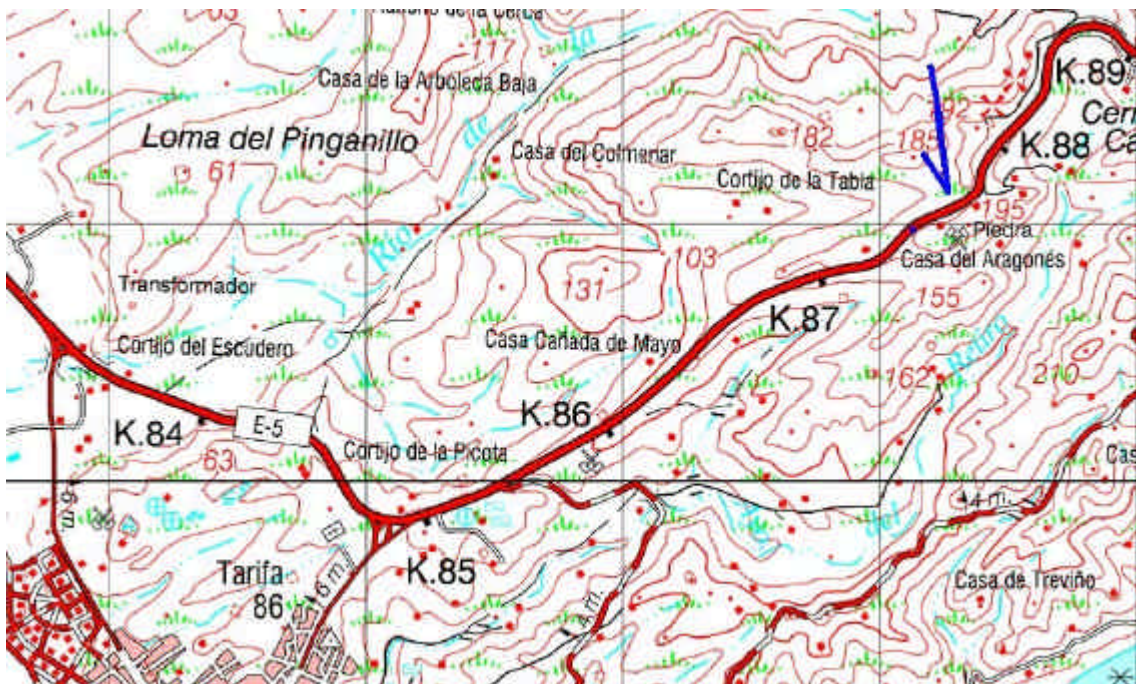
Dankzij de gemeente Tarifa, in een besliste inzet voor de studie en popularisatie van de migratie van vogels in de gemeente, besloot men dat deze zone voor onbepaalde tijd overgedragen zou blijven aan de Colectivo Ornitológica de Tarifa, zolang het een observatiepunt voor vogels is.

Het is toegankelijk vanaf de Carretera Nacional 340 bij Km. 78,5, hoewel de toegang in de richting Tarifa - Algeciras moeilijk is omdat de toegang tot het observatiepunt zich bevindt bij een gesloten bocht.

Dit observatiepunt is geschikt voor de waarneming van zweefvogels, zowel in de postnuptiale als prenuptiale periode, bij zwakke en zwakke of gematigde oostenwinden.

Gedurende de postnuptiale migratie, bij sterke oostenwinden, zullen wij ook de vogels waarnemen die glijden boven het strand van Los Lances, de stad Tarifa en ook boven of achter haar Isla, terwijl zij de oversteek van de Straat beginnen over te steken. Tevens zal men bij deze sterke winden heel wat vogels kunnen waarnemen die het oversteken van de Straat niet aandurven en onder deze meteorologische omstandigheden afdwalen in de regio. Vanuit dit observatiepunt kunnen wij alle soorten typische zweefvogels zien die de Staat van Gibraltar oversteken.

Situación:



Observatorio de Aves de Cazalla – Tarifa

Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra



Observatorio de Aves de Cazalla – Tarifa

Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra



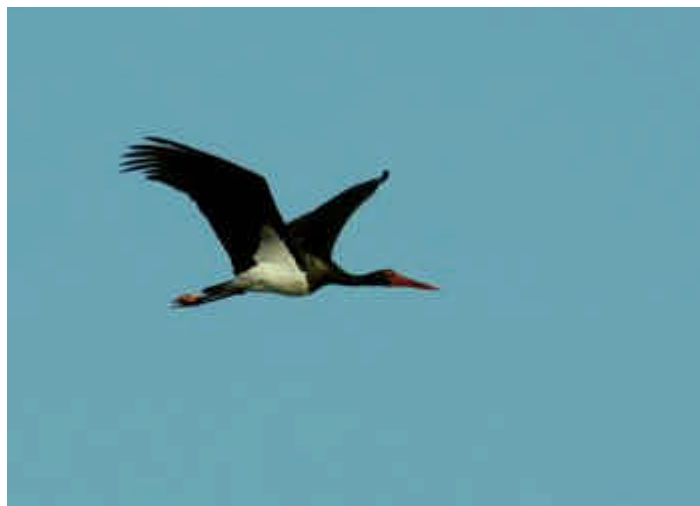
Observatorio de Aves de Cazalla – Tarifa

Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra



Observatorio de Aves de Cazalla – Tarifa

Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra



Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra / 2.005

Observatorio de Aves de Cazalla – Tarifa

Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra